

明星燦爛聖善夜

Silent Midnight

Franz Gruber & Chinese Melody
NOCBC Arrangement, December 2009

The musical score is arranged for a chamber ensemble and includes the following parts:

- Flute:** Treble clef, 4/4 time. Rested in the first two measures, then plays a melodic line starting in the third measure.
- Violin 1:** Treble clef, 4/4 time. Rested in the first two measures, then plays a melodic line starting in the third measure.
- Violin 2:** Treble clef, 4/4 time. Rested in the first two measures, then plays a sustained note in the third measure.
- Women:** Treble clef, 4/4 time. Rested throughout the entire piece.
- Men:** Bass clef, 4/4 time. Rested throughout the entire piece.
- Piano:** Treble and Bass clefs, 4/4 time. The right hand plays a chordal accompaniment, and the left hand plays a melodic line with sustained notes.
- Cello:** Bass clef, 4/4 time. Rested in the first two measures, then plays a sustained note in the third measure.

Silent Midnight

2
5

Fl.

The flute part begins with a melodic line in the treble clef. It starts with a quarter note, followed by an eighth note, and then a series of eighth notes. There is a dynamic marking of $>$ (accent) over a dotted quarter note in the third measure.

Vln. 1

The Violin 1 part follows the flute's melody in the treble clef. It includes a dynamic marking of 5 (fingering) at the beginning.

Vln. 2

The Violin 2 part provides harmonic support in the treble clef. It features a dynamic marking of $>$ (accent) over a dotted quarter note in the third measure.

W

The woodwind part consists of a single staff with a treble clef, showing rests for the first four measures.

M

The mandolin part consists of a single staff with a bass clef, showing rests for the first four measures.

Pno.

The piano part is written for both hands. The right hand plays chords in the treble clef, while the left hand plays a melodic line in the bass clef. A dynamic marking of 5 (fingering) is present at the start.

Vc.

The violoncello part consists of a single staff with a bass clef, showing rests for the first four measures.

Silent Midnight

9

Fl.

Vln. 1

Vln. 2

W

M

Pno.

8 va

8 va

Vc.

9

Detailed description: This page of a musical score for 'Silent Midnight' (page 3) features five staves. The Flute (Fl.) staff begins with a dynamic marking of *9* and contains a melodic line. The Violin 1 (Vln. 1) and Violin 2 (Vln. 2) staves also start with *9* and play in unison. The Woodwind (W) and Mellophone (M) staves are marked with rests. The Piano (Pno.) part is in a grand staff, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line with a dynamic marking of *9*. The Viola (Vc.) staff begins with a dynamic marking of *9* and plays a simple bass line. The score concludes with two instances of *8 va* (8va) markings above the piano part.

Silent Midnight

4
13

Fl.




Vln. 1



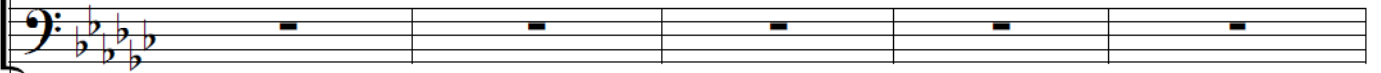
Vln. 2



W



M



Pno.



Vc.



Silent Midnight

18

Fl.

18

Vln. 1

Vln. 2

18

W

明星燦爛

M

18

Pno.

18

Vc.

Silent Midnight

6
22

Fl. Musical notation for the Flute part, starting at measure 22. The staff is in treble clef with a key signature of three flats. The melody begins with a quarter note, followed by eighth notes, and ends with a dotted quarter note.

Vln. 1 Musical notation for Violin 1, starting at measure 22. The staff is in treble clef with a key signature of three flats. The part consists of eighth notes with stems pointing up.

Vln. 2 Musical notation for Violin 2, starting at measure 22. The staff is in treble clef with a key signature of three flats. The part consists of eighth notes with stems pointing down.

W Musical notation for the Woodwind part, starting at measure 22. The staff is in treble clef with a key signature of three flats. The melody is identical to the Flute part.

夜 未 央， 伯 利 恆 城 在 睡 鄉； 野 外 牧 人

M Musical notation for the Mandolin part, starting at measure 22. The staff is in bass clef with a key signature of three flats. The part consists of whole rests.

Pno. Musical notation for the Piano part, starting at measure 22. The staff is in treble clef with a key signature of three flats. The right hand plays chords, and the left hand plays a bass line with a long note.

Vc. Musical notation for the Violoncello part, starting at measure 22. The staff is in bass clef with a key signature of three flats. The part consists of whole notes.

Silent Midnight

26

Fl.

26

Vln. 1

26

Vln. 2

26

W

Detailed description: This block contains the first four staves of the musical score. The Flute (Fl.) staff starts with a treble clef and a key signature of three flats, playing a melodic line. The Violin 1 (Vln. 1) and Violin 2 (Vln. 2) staves are in the same key signature and play a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Woodwind (W) staff also starts with a treble clef and plays a melodic line similar to the flute. Each staff has a measure number '26' at the beginning.

見 - 異-象， 天 上 皎 然 發 大 光； 列 隊 天 使 同 歌 唱，

M

26

Pno.

26

Vc.

Detailed description: This block contains the last three staves of the musical score. The Musician (M) staff is a bass clef staff with a whole rest in each of the four measures. The Piano (Pno.) staff consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of three flats. The right hand plays chords, and the left hand plays a bass line with long notes and ties. The Violoncello (Vc.) staff is a bass clef staff with a key signature of three flats, playing a simple bass line. Each staff has a measure number '26' at the beginning. The word 'Cresc.' is written above the final measure of the piano part.

Silent Midnight

8
30

Fl.

Vln. 1

Vln. 2

W

30

牧人見之皆驚惶；天使忽將佳音報，宣言聖子降下方：至高榮耀 歸上主，

M

30

Pno.

30

Vc.

The image shows a page of a musical score for the piece "Silent Midnight". The score is arranged in a standard orchestral format with parts for Flute (Fl.), Violin 1 (Vln. 1), Violin 2 (Vln. 2), Woodwind (W), Bass (M), Piano (Pno.), and Viola (Vc.). The key signature is three flats (B-flat major or D-flat minor), and the time signature is 8/8. The score begins at measure 30. The Flute part has a melodic line with some rests. The Violin and Woodwind parts play a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Bass part has a simple harmonic line. The Piano part provides harmonic support with chords and arpeggios. The Viola part has a melodic line with some rests. The lyrics are in Chinese: "牧人見之皆驚惶；天使忽將佳音報，宣言聖子降下方：至高榮耀 歸上主，".

Silent Midnight

35

Fl.

35

Vln. 1

Vln. 2

35

W

全 地 人 民 福 無 疆。 平 - 安 夜， 聖 - 善
平 - 安 夜， 聖 - 善 夜，

M

35

Pno.

35

Vc.

Silent Midnight

10
40

Fl.




Vln. 1



Vln. 2

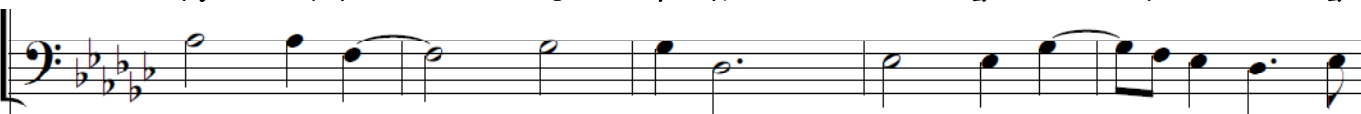


W



夜， 萬 暗 中 光 華 射。 照 著 聖 母
萬 暗 中 光 華 射。 照 著 聖 母 也 照 著


M



Pno.



Vc.



Silent Midnight

45

Fl.

45

Vln. 1

Vln. 2

45

W

也照著聖嬰，多少慈祥也多少天真，靜
聖嬰，多少慈祥也多少天真，靜享天

M

45

Pno.

45

Vc.

Silent Midnight

12
50

Fl.



Vln. 1



Vln. 2



W



享天賜安眠。靜享天賜安眠。-----
-賜安眠，靜享天賜安眠。-----

M



Pno.



Vc.



Silent Midnight

55

Fl.

55

Vln. 1

Vln. 2

55

W

明 星 燦 爛 夜 未 央 ， 寒 夜 孤 燈
平 安 夜 ， 聖 善

M

55

Pno.

55

Vc.

Silent Midnight

14
59

Fl.



Vln. 1



Vln. 2




W

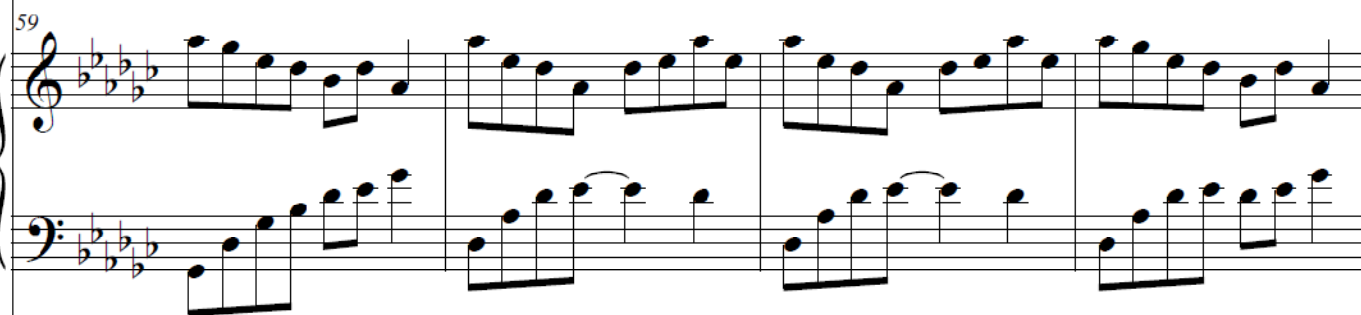


照-客-窗； 聖 嬰 蒙-布 馬 - 槽-臥，客 店原 來
夜， 萬 暗 中 光 華

M



Pno.



Vc.



Silent Midnight

63

Fl.

63

Vln. 1

Vln. 2

63

W

無地方; 為救世人免永苦, 道成人身真理彰, 願離帝座臨世界,
射。 照著聖母也照著聖

63

M

63

Pno.

63

Vc.

Silent Midnight

16
67

Fl.



Vln. 1



Vln. 2

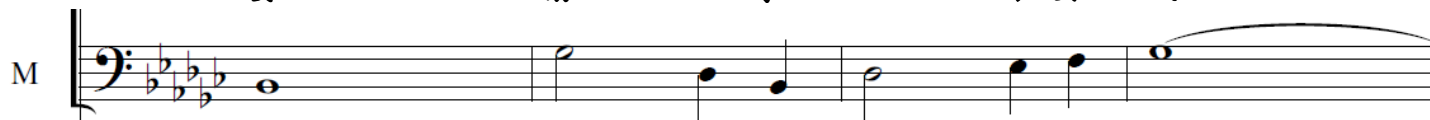


W

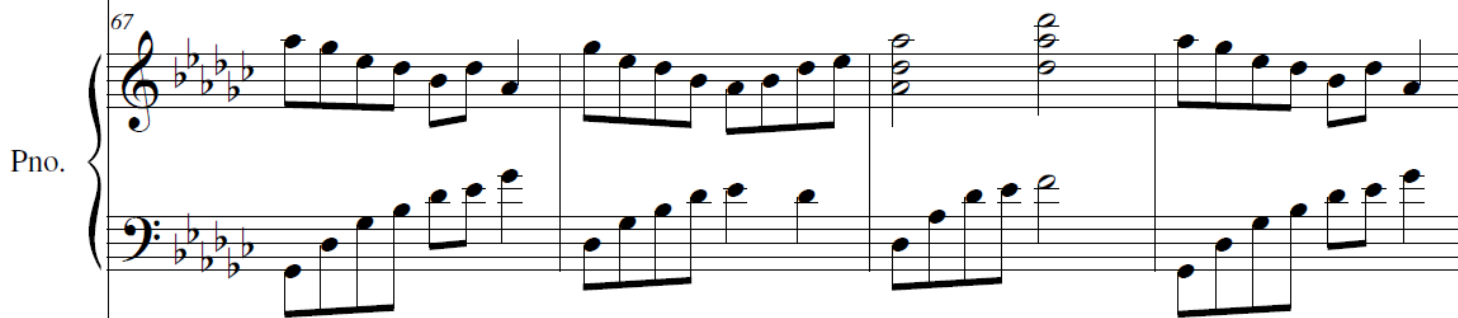


人世艱辛已備嘗。至 高榮 耀 歸 上 主， 全 地 人 民
嬰， 靜 - 享 天 賜 安 眠， -----

M



Pno.



Vc.



Silent Midnight

71

Fl.

71

Vln. 1

Vln. 2

71

W

福無疆。 平 安 夜， 安 聖 善 夜，

M

71

Pno.

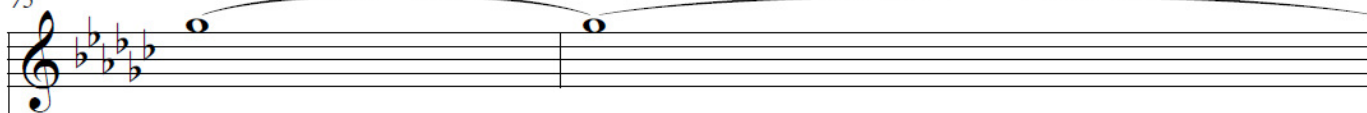
71

Vc.

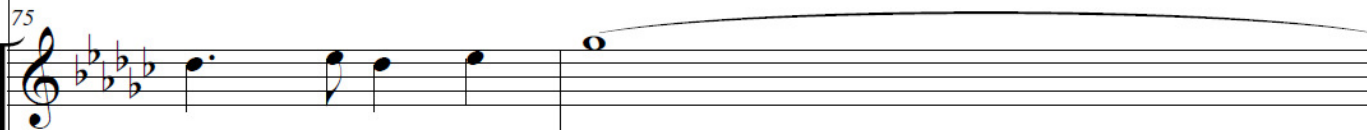
Silent Midnight

18
75

Fl.



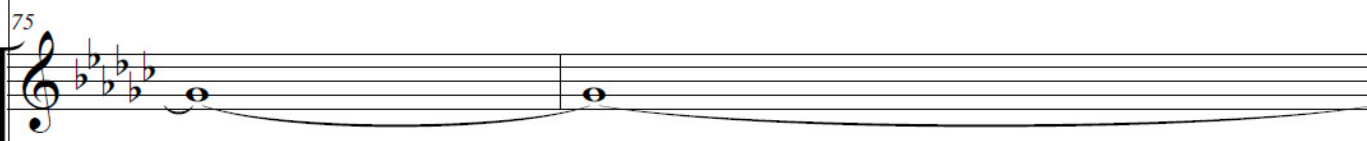
Vln. 1



Vln. 2

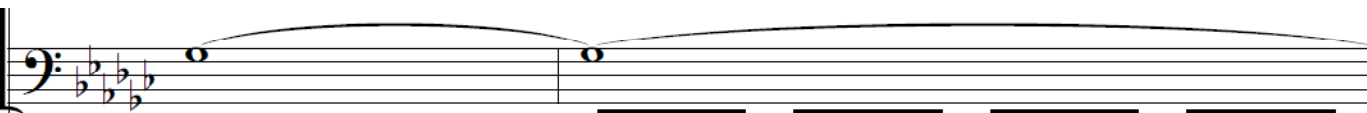


W

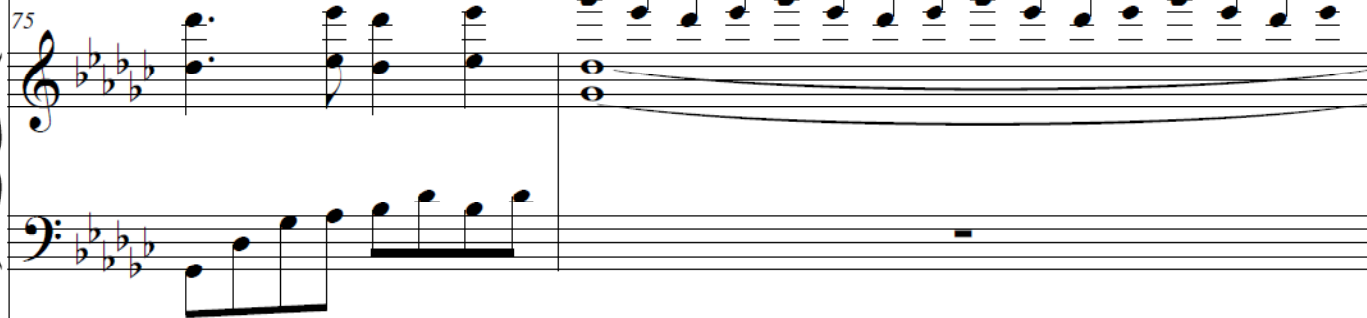


夜


M



Pno.



Vc.



Silent Midnight

77

Fl.

77

Vln. 1

77

Vln. 2

77

W

77

M

77

Pno.

77

Vc.

decresc. *rit.* *ppp*

ppp

ppp

The musical score for page 19 of 'Silent Midnight' features six staves. The Flute (Fl.), Violin 1 (Vln. 1), Violin 2 (Vln. 2), Woodwind (W), and Viola (Vc.) parts each play a long, sustained note with a hairpin crescendo leading to a fortissimo (ppp) dynamic. The Mellophone (M) part plays a rhythmic pattern of eighth notes. The Piano (Pno.) part has a treble clef staff with a long note and a bass clef staff with a whole rest. The score includes performance directions: 'decresc.' and 'rit.' for the first four staves, and 'ppp' for the first, second, and fourth staves. The number '77' is written above the first measure of each staff.